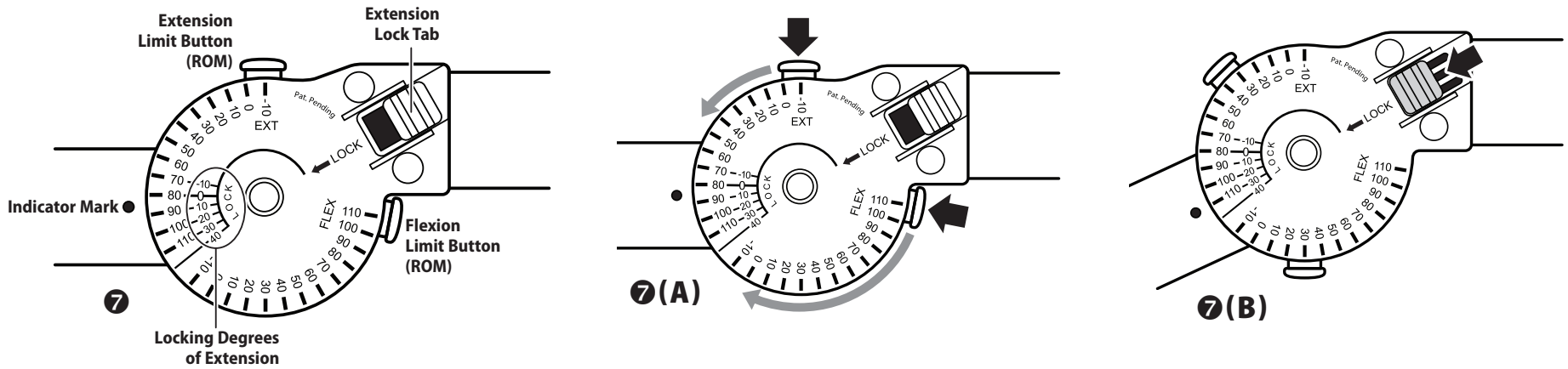


# BREG

## REVOLUTION 3

### INSTRUCTIONS FOR USE



#### ENGLISH

##### 7 Hinge Instructions

###### (A) SET RANGE-OF-MOTION

Depress extension ROM button and slide to desired ROM setting. Depress flexion ROM button and slide to desired ROM setting. Adjust opposite hinge to match the setting of first hinge (this step is vital to ensure proper knee protection). **NOTE:** Settings automatically lock into place.

###### (B) LOCK HINGE

Lock hinge at a desired -10, 0, 10, 20, 30, or 40. Bend the leg to desired setting and engage lock. This will lock the brace in place independent of ROM settings. Make sure ROM settings do not interfere with desired lock setting.

#### DEUTSCH

##### 7 Anweisungen Zum Gelenk

###### (A) BEWEGUNGSBEREICH EINSTELLEN

Drücken Sie den Extensions-ROM-Knopf und schieben Sie ihn in die gewünschte ROM-Position. Drücken Sie den Flexions-ROM-Knopf und schieben Sie ihn in die gewünschte ROM-Position. Passen Sie das gegenüberliegende Gelenk so an, dass es mit den Einstellungen des ersten Gelenks übereinstimmt (dieser Schritt ist wichtig, um sicherzustellen, dass das Knie ordnungsgemäß geschützt wird). **HINWEIS:** Die Einstellungen rasten automatisch ein.

###### (B) GELENK VERRIEGELN

Verriegeln Sie das Gelenk nach Erfordernis bei -10, 0, 10, 20, 30 oder 40. Beugen Sie das Bein in die gewünschte Position und lassen Sie die Verriegelung einrasten. Dadurch wird die Orthese unabhängig von den ROM-Einstellungen fixiert. Stellen Sie sicher, dass die ROM-Einstellungen die gewünschte Einstellung des Schlosses nicht behindern.

#### FRANÇAIS

##### 7 Instructions Concernant la Charnière

###### (A) RÉGLER LA PLAGE DE MOUVEMENT

Appuyer sur le bouton de plage de mouvement d'extension et faire glisser jusqu'au réglage de la plage de mouvement voulu. Appuyer sur le bouton de plage de mouvement de flexion et faire glisser jusqu'au réglage de la plage de mouvement voulu. Régler la charnière opposée pour l'adapter au réglage de la première charnière (cette étape est cruciale pour garantir une bonne protection du genou) **REMARQUE:** les réglages se verrouillent en place automatiquement.

###### (B) VERROUILLER LA CHARNIÈRE

Verrouiller la charnière sur le réglage voulu -10, 0, 10, 20, 30, ou 40. Plier la jambe au réglage voulu et verrouiller. Ceci permet de bloquer l'orthèse indépendamment des réglages de plage de mouvement. S'assurer que les réglages de plage de mouvement n'interfèrent pas avec le réglage de blocage voulu

**INDICATIONS:** Indicated for immediate application following injury or operative procedures to reduce pain and swelling and aid in healing.

**CAUTION:** Activity modification and proper rehabilitation are an essential part of a safe treatment program. If any additional pain or other symptoms occur while using this device, discontinue use and seek medical attention.

**CAUTION:** This device is not intended to prevent injury, or reduce or eliminate the risk of re-injury.

**CAUTION:** The range-of-motion stops on both the medial and lateral hinges must be set the same.

**CAUTION:** This device has been developed for the indications listed above, and may be damaged

**INDIKATIONEN:** Indiziert zur sofortigen Anwendung nach einer Verletzung oder operativem Eingriff, um Schmerz und Schwellung zu lindern und bei der Heilung zu helfen.

**ACHTUNG:** Aktivitätsänderung und richtige Rehabilitation sind ein wichtiger Teil einer sicheren Therapie. Wenn bei der Verwendung dieses Geräts zusätzliche Schmerzen oder andere Symptome auftreten, die Verwendung abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

**ACHTUNG:** Dieses Gerät ist nicht zur Vermeidung von Verletzungen oder zum Verringern oder Ausschließen des Risikos einer neuen Verletzung gedacht.

**ACHTUNG:** Die ROM-Haltepunkte an den medialen und lateralen Gelenken müssen gleich sein.

**ACHTUNG:** Dieses Gerät wurde für die oben aufgeführten Indikationen entwickelt und kann durch

by unusual activities such as sports, falls, or other accidents, or exposure of the hinges to debris or liquids. Do not leave this device in a car on a hot day, or in any other place where the temperature may exceed 150F (65 C) for any extended period of time. To avoid the risk of accident and possible injury to the patient, discontinue use if such an incident has occurred.

ungewöhnliche Aktivitäten wie Sport, Stürze oder andere Unfälle bzw. den Kontakt der Gelenke mit Fremdkörpern oder Flüssigkeiten beschädigt werden. Lassen Sie dieses Gerät nicht über längere Zeit an heißen Tagen in einem Auto oder anderen Plätzen, an welchen die Temperatur 65 °C (150 °F) überschreiten kann. Um das Risiko eines Unfalls und eine mögliche Verletzung des Patienten zu vermeiden, das Gerät nicht weiter verwenden, wenn es zu einem solchen Vorfall gekommen ist.

**MISE EN GARDE:** Ce dispositif a été développé pour les indications ci-dessus, et risque de se détériorer en cas d'activités inhabituelles (ex. sport, chute, accident, exposition des charnières aux débris et liquides). Ne pas laisser ce dispositif dans une voiture par une journée très chaude ni dans tout autre lieu où la température est susceptible de dépasser 65° C (150° F) pendant une période prolongée. Pour éviter le risque d'accident et de blessure au patient, interrompre l'utilisation si de telles conditions se sont produites.

**MISE EN GARDE:** Ce dispositif n'est pas conçu pour empêcher des blessures, ou pour réduire ou éliminer le risque de nouvelle blessure.

**MISE EN GARDE:** Les butées de plage de mouvement aux charnières médiales et latérales doivent être réglées de manière identique.

**INDICAZIONI:** indicato per l'applicazione immediata in seguito a lesione o interventi, per ridurre il dolore e il gonfiore e per favorire la guarigione.

**ATTENZIONE:** la modifica delle proprie attività e una corretta riabilitazione sono parte essenziale di un sicuro programma di cura. In caso di dolore o di altra sintomatologia durante l'uso del tutore, sospendere l'uso e consultare un medico.

**ATTENZIONE:** il tutore non è indicato per prevenire lesioni, ridurre o eliminare il rischio di nuove lesioni.

**ATTENZIONE:** gli arresti dell'escursione articolare sulle cerniere mediale e laterale devono essere impostati in modo uguale.

**INDICACIONES:** indicado para su uso inmediato después de una lesión o procedimientos quirúrgicos con el objetivo de reducir el dolor y la inflamación y facilitar la curación.

**PRECAUCIÓN:** la modificación de la actividad y la rehabilitación adecuada representan una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Si observa cualquier dolor u otros síntomas adicionales durante la utilización de este dispositivo, interrumpa su utilización y solicite asistencia médica.

**PRECAUCIÓN:** este dispositivo no está diseñado para evitar lesiones ni para reducir o eliminar el riesgo de volver a lesionarse.

**PRECAUCIÓN:** los topes del rango de movimiento situados en las bisagras medial y lateral deben ajustarse al mismo tiempo.

**適應:** 怪我、または手術直後の痛みや腫れの軽減、また回復支援のために適応するものです。

**警告:** 活動を修正し適切なりハビリテーションを行うことが、安全な治療プログラムのために不可欠です。この器具をご使用中に痛みが増加したり、他の兆候が現れたりした場合は、使用を停止し医療関係者の指示を受けてください。

**警告:** この器具は、怪我の発生を防いだり、怪我の再発の軽減や防止を意図したものではありません。

**警告:** 中央部および側部の両ヒンジの動作範囲は、ともに停止位置が同じになるように設定してください。

**警告:** この器具は、上記内容を適応対象として開発されたもので、スポーツや、落

适应症：适用于在受伤或手术过程后立即使用本装置，以降低疼痛和肿胀，并辅助治疗。

小心：限制活动和正确康复是安全治疗计划的必不可少的组成部分。如果在使用本装置过程中出现任何额外的疼痛或症状，请中断使用本设备，并且及时请求医疗照顾。

小心：本装置不适用于预防伤害，也不适用于降低或消除再次受伤的风险。

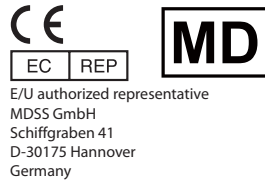
小心：内外侧铰链上的移动块必须设置相同。

小心：本装置为上述适应症而研制，可能会因异常活动而损坏，如运动或跌倒或其他事

**ATTENZIONE:** questo tutore è stato sviluppato per le indicazioni elencate in precedenza e può essere danneggiato da attività o eventi insoliti, quali sport, cadute o altri incidenti, o dall'esposizione delle cerniere a scorie o liquidi. Non lasciare il tutore in auto in giornate calde o in altri luoghi con temperature superiori a 65° C (150° F) per periodi di tempo prolungati. Per evitare il rischio di incidenti e di possibili lesioni al paziente, interromperne l'uso se si è verificato uno dei suddetti eventi.

REVOLUTION 3

REVOLUTION 3  
FULL CUFF



E/U authorized representative  
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

CP020248 Rev F 10/23

#### ITALIEN

##### 7 Istruzioni Per la Cerniera

###### (A) IMPOSTAZIONE DELL'ESCURSIONE ARTICOLARE

Premere il pulsante di estensione dell'escursione articolare (Range of Motion, ROM) e far scorrere sull'impostazione desiderata. Premere il pulsante di flessione ROM e far scorrere sull'impostazione desiderata. Regolare la cerniera opposta perché corrisponda all'impostazione della prima (questa fase è essenziale per assicurare un'adeguata protezione del ginocchio). **NOTA:** le impostazioni si bloccano automaticamente in sede.

###### (B) BLOCCAGGIO DELLE CERNIERE

Bloccare la cerniera all'impostazione desiderata: -10, 0, 10, 20, 30, o 40. Piegarla la gamba all'impostazione desiderata e innestare il meccanismo di blocco. In questo modo si blocca il tutore nella posizione desiderata, indipendentemente dalle impostazioni ROM. Verificare che le impostazioni ROM non interferiscano con l'impostazione desiderata di bloccaggio.

#### L'ESPAGNOL

##### 7 Instrucciones de la Bisagra

###### (A) AJUSTE EL RANGO DE MOVIMIENTO

Presione el botón de RDM de extensión y deslícelo hasta el ajuste del RDM deseado. Presione el botón de RDM de flexión y deslícelo hasta el ajuste del RDM deseado. Ajuste la bisagra opuesta de modo que coincida con el ajuste de la primera bisagra (este paso es vital para garantizar la protección adecuada de rodilla). **NOTA:** los ajustes quedan bloqueados automáticamente.

###### (B) BLOQUEE LA BISAGRA

Bloquee la bisagra en la posición deseada, de -10, 0, 10, 20, 30 o 40. Doble la pierna hasta la posición deseada y enganche el seguro. De este modo, el dispositivo ortopédico quedará bloqueado en su lugar independientemente de la configuración del RDM. Asegúrese de que los ajustes del RDM no interfieran con el ajuste de bloqueo deseado.

#### 説明書

##### 7 ヒンジの説明書

###### (A) 動作範囲の設定

拡張 ROM [Range of Motion (動作範囲)] ボタンを押し、スライドさせてご希望の ROM に設定してください。屈曲 ROM ボタンを押し、スライドさせてご希望の ROM に設定してください。反対側のヒンジを最初のヒンジの設定に合わせてます (このステップは適正な大腿部保護のためきわめて重要です)。注意：設定すると、自動的に所定の位置にロックされます。

###### (B) ヒンジをロックする

ヒンジを10、0、10、20、30、または40のうちご希望のところでロックします。足を曲げ、ご希望の設定にしてロックを有効にしてください。これによってROM設定とは無関係にブレーズが定位置にロックされます。ROM設定がご希望のロック設定と干渉しないことを確認してください。

#### 说明

##### 7 铰链说明

###### (A) 设定移动度

按下延长移动度按钮并滑动到所需移动度 (ROM) 设定值。按下弯曲移动度按钮并滑动到所需的移动度设定值。调节对向铰链, 与第一个铰链的设定值匹配 (此步骤对于确保正确的膝盖保护至关重要)。注意: 设定值自动锁定入位。

###### (B) 锁定铰链

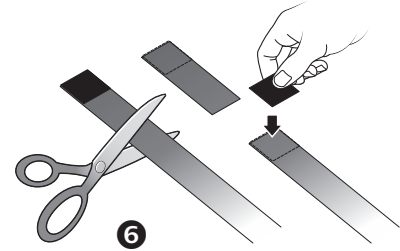
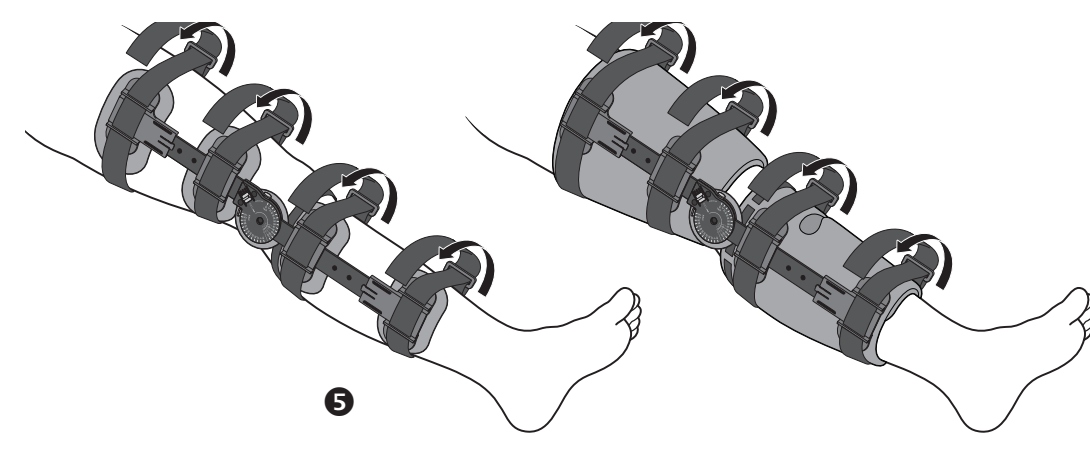
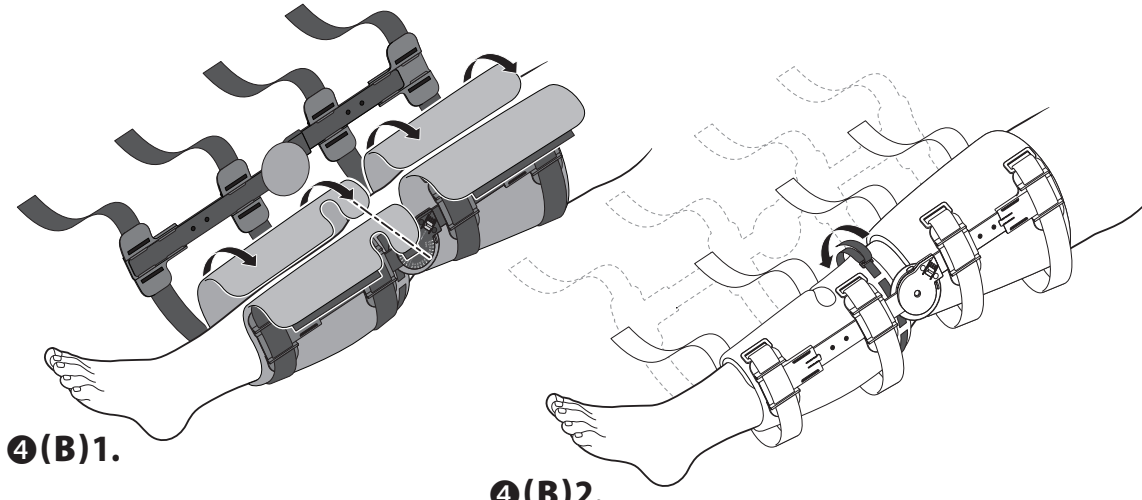
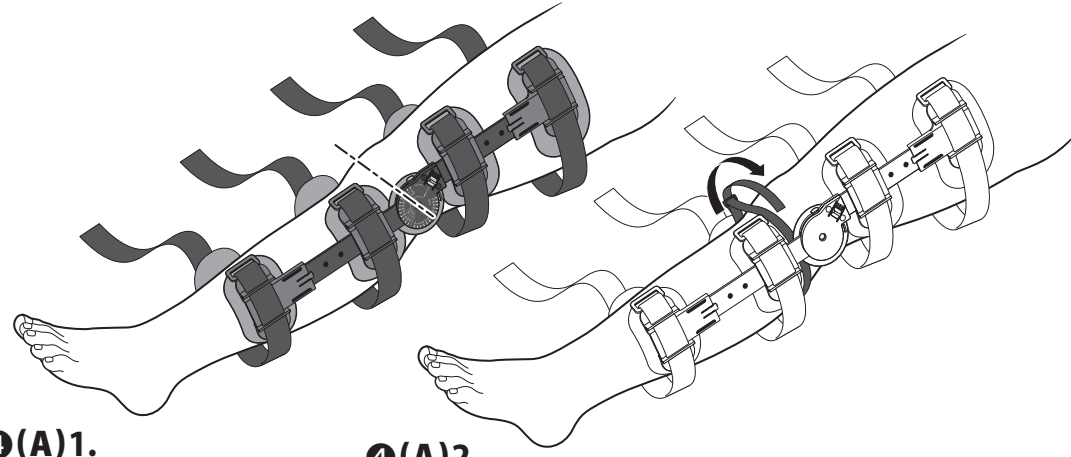
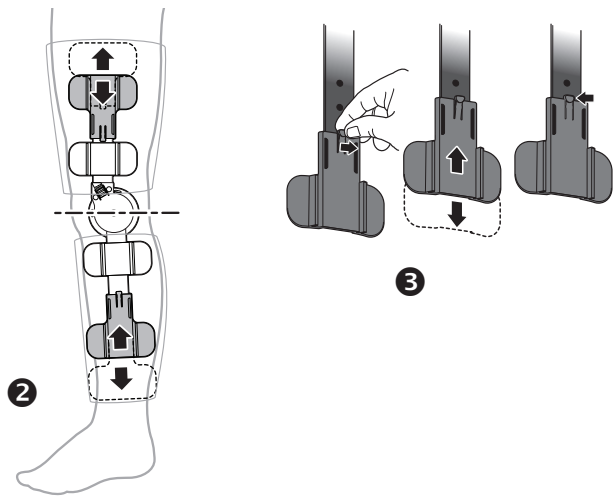
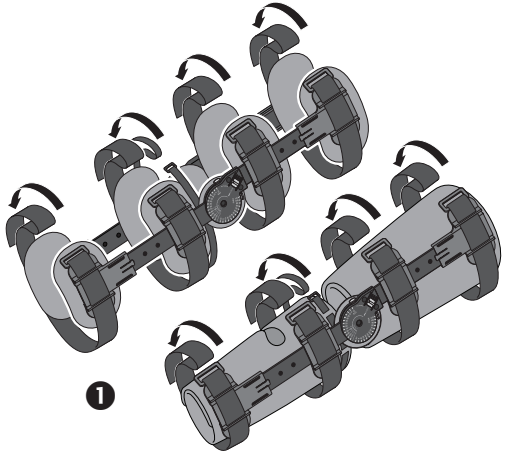
分别在期望的 10、0、10、20、30、40度锁定铰链。弯腿至期望的设置值使锁发挥作 用。这些动作将在合适的地方锁定护具而不受移动度设定值的影响。确保ROM设置值不影响期望的锁定值。

故, 或使铰链接触异物或液体。不要在热天气下将本装置长时间放置于汽车中或放置在任何温度超过 65° C (150° F) 的地方。为避免事故及可能对患者造成伤害的风险, 如果出现上述情况, 请停止使用。



© 2023 Breg, Inc. All Rights Reserved  
2382 Faraday Avenue, Suite 300  
Carlsbad, CA 92008 U.S.A.  
Toll Free Tel: 1-800-321-0607  
Local: +1-760-795-5440  
Fax: +1-760-795-5295  
www.Breg.com

# BREG. REVOLUTION 3 / REVOLUTION 3 FULL CUFF



## ENGLISH

- Loosen All Four Straps**  
Pull each strap through the D-ring and attach it back on itself to prevent entanglement.
- Fit the Brace**  
Hold the brace beside the leg to determine the proper length, aligning the hinge with the center of the knee.

- Set Calf and Thigh Length**  
Lift the locking tab up to free the extension arm (of the desired arm - top or bottom). Slide the extension arms to desired length and release locking tab back in place to lock extension arm.

- Apply Brace to Leg**  
**REVOLUTION 3**  
**(A) 1.** With the leg extended, slide the brace underneath the leg with closure at front (Rear Closure brace = closures at back). Make sure the center of the hinge is aligned with the center of the knee. Align the arms of the brace along the midline of the leg. The hinges should be parallel with the knee joint.

- (A) 2.** Attach 1" gastroc strap (smallest strap located above the calf area). Wrap the strap around the leg and pull through the D-ring, then attach to double-sided hook, and trim off excess.

- REVOLUTION 3 FULL CUFF**  
**(B) 1.** Remove hinge arm that does not have D-rings and let it hang free from the other hinge arm side. With the leg extended, slide the brace underneath the leg with closure at front. Open both cuffs, wrap the cuffs around the leg, trim cuffs to desired length, and close the cuffs with hook attachment.

- (B) 2.** First, re-attach the hinge arm that was removed in the previous step ensuring that the center of the hinge is aligned with the center of the knee joint. Then, attach 1" gastroc strap (smallest strap located above the calf area). Wrap the strap around the leg and pull through the D-ring, then attach to double-sided hook, and trim off excess.

- Apply Straps**  
Pull straps tight against back of the leg (Rear Closure = pull straps against front of the leg). Feed the strap end through the corresponding D-ring, then attach to double sided hook and trim off excess.

- To Trim the Strap Length**  
Determine the length of strap desired and trim the excess with scissors. Remove the double-sided hook from the trimmed portion and re-attach it to the shortened length of strap.

**NOTICE TO USERS**  
If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

## DEUTSCH

- Alle Vier Gurte Lösen**  
Ziehen Sie jden Gurt durch den D-Ring und befestigen Sie ihn an sich selbst, um ein Verheddern zu vermeiden.
- Die Orthese Anpassen**  
Halten Sie die Orthese neben das Bein, um die richtige Länge zu bestimmen und richten Sie das Gelenk mit der Mitte des Knies aus.

- Die Waden- und Oberschenkellänge Einstellen**  
Heben Sie die Verriegelungsflasche an, um den Verlängerungsarm (des gewünschten Arms - oben oder unten) zu lösen. Stellen Sie die gewünschte Länge der Verlängerungsarme ein und lassen Sie die Verriegelungsflasche wieder los, um den Verlängerungsarm zu verriegeln.

- Orthese Am Bein Anbringen**  
**REVOLUTION 3**  
**(A) 1.** Strecken Sie das Bein und schieben Sie die Orthese unter das Bein, wobei der Verschluss vorne sein muss (bei Orthesen mit Rückseitenverschluss muss der Verschluss auf der Rückseite sein). Stellen Sie sicher, dass die Mitte des Gelenks mit der Mitte des Knies ausgerichtet ist. Richten Sie die Arme der Orthese mit der Mittellinie des Beins aus. Die Gelenke sollten parallel zum Kniegelenk sein.

- (A) 2.** Bringen Sie den 2,54 cm Gastroc-Gurt an (kleinster Gurt oberhalb des Wadenbereichs gelegen). Wickeln Sie den Gurt um das Bein und ziehen Sie ihn durch den D-Ring, befestigen Sie ihn am doppelseitigen Haken und schneiden Sie ihn zu.

- REVOLUTION 3 VOLLE MANSCHETTE**  
**(B) 1.** Lösen Sie den Gelenkarm, der keine D-Ringe hat, und lassen Sie ihn frei von der anderen Gelenkarmseite hängen. Strecken Sie das Bein aus und schieben Sie die Orthese unter das Bein, wobei der Verschluss vorne sein muss. Öffnen Sie beide Manschetten, wickeln Sie die Manschetten um das Bein, schneiden Sie die Manschetten auf die gewünschte Länge zu und schließen Sie die Manschetten mit den Haken.

- (B) 2.** Bringen Sie zunächst wieder den Arm des Gelenks an, der im vorigen Schritt précédent wurde, und stellen Sie sicher, dass die Mitte des Gelenks mit der Mitte des Kniegelenks ausgerichtet ist. Bringen Sie dann den 2,54 cm Gastroc-Gurt an (kleinster Gurt oberhalb des Wadenbereichs gelegen). Wickeln Sie den Gurt um das Bein und ziehen Sie ihn durch den D-Ring, befestigen Sie ihn am doppelseitigen Haken und schneiden Sie ihn zu.

- Gurte Anbringen**  
Ziehen Sie die Gurte fest an der Rückseite des Beins an (Rückseitenverschluss = ziehen Sie die Gurte an der Vorderseite des Beins fest). Führen Sie das Gurtende durch den entsprechenden D-Ring, befestigen Sie es dann an dem doppelseitigen Haken und schneiden Sie es zu.

- Um die Länge des Gurtes zu trimmen**  
Bestimmen Sie die gewünschte Länge des Gurtes und schneiden Sie ihn mit einer Schere zu. Entfernen Sie den doppelseitigen Haken von dem zugeschnittenen Bereich und bringen Sie ihn wieder an dem zugeschnittenen Gurt an.

**HINWEIS FÜR ANWENDER**  
Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

## FRANÇAIS

- Desserer Les Quatre Sangles**  
Faire passer les sangles à travers l'anneau en D, puis les rabattre sur elles-mêmes pour éviter qu'elles ne s'emmêlent.
- Mise En Place de L'orthèse**  
Mettre l'orthèse à côté de la jambe pour évaluer sa longueur, en alignant la charnière avec le centre du genou.

- Régler la Longueur du Mollet et de La Cuisse**  
Soulever l'onglet de verrouillage pour libérer le bras d'extension (du bras désiré - en haut ou en bas). Faire glisser le bras d'extension afin d'obtenir la longueur désirée puis remettre l'onglet de verrouillage à sa place pour verrouiller le bras d'extension.

- Placer L'orthèse Sur la Jambe**  
**REVOLUTION 3**  
**(A) 1.** Avec la jambe tendue, faire glisser l'orthèse sous la jambe avec la fermeture sur l'avant (orthèse à fermeture arrière = fermetures sur l'arrière). S'assurer que le centre de la charnière est aligné avec le centre du genou. Aligner les bras de l'orthèse avec la ligne médiane de la jambe. Les charnières doivent être parallèles à l'articulation du genou.

- (A) 2.** Fixer la sangle du gastrocnémien de 2,54 cm (la plus petite sangle située au-dessus de la zone du mollet). Enrouler la sangle autour de la jambe et tirer à travers l'anneau en D, puis attacher au crochet à double face et couper le surplus de sangle.

- REVOLUTION 3 MANCHETTE INTÉGRALE**  
**(B) 1.** Retirer le bras articulé n'ayant pas d'anneau en D et le laisser pendre librement de l'autre côté du bras articulé. Avec la jambe tendue, faire glisser l'orthèse sous la jambe avec la fermeture à l'avant. Ouvrir les deux manchettes, mettre les manchettes autour de la jambe, couper les manchettes à la longueur voulue et fermer les manchettes avec le crochet.

- (B) 2.** Tout d'abord, fixer à nouveau le bras articulé qui avait été retiré à l'étape précédente, en s'assurant que le centre de la charnière est bien aligné avec le centre de l'articulation du genou. Puis, fixer la sangle du gastrocnémien de 2,54 cm (la plus petite sangle située au-dessus de la zone du mollet). Enrouler la sangle autour de la jambe et tirer à travers l'anneau en D, puis attacher au crochet à double face et couper le surplus de sangle.

- Fixer les Sangles**  
Serrer bien les sangles à l'arrière de la jambe (fermeture arrière = serrer les sangles sur le dessus de la jambe). Passer l'extrémité de la sangle dans l'anneau en D correspondant, puis attacher au crochet à double face et couper le surplus de sangle.

- Pour Découper la Longueur du Bracelet**  
Évaluer la longueur de sangle voulue et couper le surplus de sangle à l'aide de ciseaux. Retirer le crochet à double face de la partie découpée puis le replacer sur la longueur écourtée de la sangle.

**AVIS AUX UTILISATEURS**  
Si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

## ITALIEN

- Allentamento Delle Quattro Cinghie**  
Introdurre ogni cinghia nell'anello a D ripiegandola indietro per fissarla sulla cinghia stessa onde evitare che si attorcigli.
- Adattamento del Tutore alla Gamba**  
Posizionare la ginocchiera accanto alla gamba per stabilirne la lunghezza adeguata, allineando la cerniera al centro del ginocchio.

- Determinazione Della Lunghezza del Polpaccio e Della Coscia**  
Sollevare la linguetta di bloccaggio per liberare la prolunga (del settore desiderato: superiore o inferiore). Fare scorrere le prolunghe fino alla lunghezza desiderata e rilasciare indietro la linguetta di bloccaggio per bloccarle in posizione.

- Applicazione del tutore alla gamba**  
**REVOLUTION 3**  
**(A) 1.** Con la gamba estesa, fare scorrere il tutore sotto la gamba con la chiusura sulla parte anteriore (ginocchiera con chiusura posteriore = chiusure sul retro della gamba). Verificare che il centro della cerniera sia allineato con il centro del ginocchio. Allineare le due sezioni (bracci) del tutore lungo la linea mediana della gamba. Le cerniere devono essere parallele all'articolazione del ginocchio.

- (A) 2.** Attaccare la cinghia di 2,5 cm del gastrocnemio (la cinghia più piccola sopra l'area del polpaccio). Avvolgere intorno alla gamba e tirare attraverso l'anello a D, quindi fissare al gancho doppio e rifilare la cinghia in eccesso.

- REVOLUTION 3 - MANICOTTO INTERO**  
**(B) 1.** Rimuovere il braccio con cerniera privo di anelli a D e lasciarlo penzolare libero dal lato opposto all'altro braccio con cerniera. Con la gamba in posizione estesa, far scorrere il tutore al di sotto della gamba, con la chiusura sulla parte anteriore. Aprire entrambi i manicotti (cuff), avvolgerli intorno alla gamba, regolarli alla lunghezza desiderata e chiuderli con l'attacco a gancho.

- (B) 2.** Riattaccare quindi il braccio con la cerniera che era stato rimosso nella fase precedente avendo cura di allineare il centro della cerniera con il centro dell'articolazione del ginocchio. Attaccare la cinghia di 2,5 cm del gastrocnemio (la cinghia più piccola sopra l'area del polpaccio). Avvolgere intorno alla gamba e tirare attraverso l'anello a D, quindi fissare al gancho doppio e rifilare la cinghia in eccesso.

- Applicazione Delle Cinghie**  
Tirare le cinghie serrando contro la parte posteriore della gamba (chiusura posteriore = tirare le cinghie contro la parte anteriore della gamba). Introdurre la punta della cinghia entro l'anello a D corrispondente, quindi fissare al gancho doppio e rifilare la cinghia in eccesso.

- Per Tagliare la Lunghezza Strap**  
Stabilire la lunghezza desiderata della cinghia e rifilare. Rimuovere il gancho doppio dalla parte rifilata e riattaccarlo al tratto di cinghia accorciato.

**AVVISO PER GLI UTENTI**  
In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

## L'ESPAGNOL

- Añeje las Cuatro Correas**  
Pase cada correa a través del anillo en forma de D y adhiéralas de nuevo sobre sí mismas para evitar que se enreden.
- Ajuste el Dispositivo Ortopédico**  
Coloque el dispositivo ortopédico al lado de la pierna para determinar la longitud apropiada, alineando la bisagra con el centro de la rodilla.

- Ajuste la Longitud de la Pantorrilla y del Muslo**  
Levante la pestaña de bloqueo para liberar el brazo de extensión (del brazo deseado: superior o inferior). Deslice los brazos de extensión hasta la longitud deseada y suelte la pestaña de bloqueo hasta su lugar para bloquear el brazo de extensión.

- Aplique el Dispositivo a la Pierna**  
**REVOLUTION 3**  
**(A) 1.** Revolution 3: Con la pierna extendida, deslice la abrazadera por debajo de la pierna con el cierre en la parte delantera (Dispositivo ortopédico de cierre posterior = cierre en la parte trasera). Asegúrese de que la bisagra central esté alineada con el centro de la rodilla. Alinee los brazos del dispositivo ortopédico con la línea media de la pierna. Las bisagras deben quedar paralelas a la articulación de la rodilla.

- (A) 2.** Acople la correa de la pantorrilla de 2,54 cm (la correa más pequeña que se encuentra por encima de la zona de la pantorrilla). Rodee la pierna con la correa y pásela por el anillo en forma de D y, a continuación, fjela al gancho de doble cara y recorte el exceso de correa.

- REVOLUTION 3 MANGUITO COMPLETO**  
**(B) 1.** Retire el brazo de la bisagra que no tenga anillos en forma de D y deje que cuelgue libremente del lado del otro brazo de la bisagra. Con la pierna extendida, deslice la abrazadera por debajo de la pierna con el cierre en la parte delantera. Abra ambos manguitos, páselos alrededor de la pierna, recórtelos hasta la longitud deseada y cierre los manguitos mediante el gancho.

- (B) 2.** En primer lugar, vuelva a conectar el brazo de la bisagra que retiró en el paso anterior, asegurándose de que el centro de la bisagra esté alineado con el centro de la articulación de la rodilla. A continuación, acople la correa de la pantorrilla de 2,54 cm (la correa más pequeña que se encuentra por encima de la zona de la pantorrilla). Rodee la pierna con la correa y pásela por el anillo en forma de D y, a continuación, fjela al gancho de doble cara y recorte el exceso de correa.

- Aplique las Correas**  
Pase las correas por la parte posterior de la pierna de forma que queden ajustadas (Cierre posterior = pase las correas por la parte delantera de la pierna). Introduzca el extremo de la correa por el anillo en forma de D correspondiente y, a continuación, fije la correa al gancho de doble cara y recorte el exceso de correa.

- Para Recortar la Longitud de la Correa**  
Determine la longitud deseada de la correa y recorte el exceso con una tijera. Retire el gancho de doble cara de la parte recortada y vuelva a conectarlo a la correa que acaba de recortar.

**AVISO PARA LOS USUARIOS**  
Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

## 説明書

- ストラップを4本とも緩める  
各ストラップをDリングを通して引っ張り、絡まないようにストラップ自体の後ろに着けます。
- ブレースをフィットさせる  
ブレースを足のそばで持って適切な長さを決め、ヒンジを膝中央部に揃えます。

- ふくらはぎおよび大腿部の長さの設定  
ロッキングタブを引き上げ、(ご希望のアーム-上部または下部の)エクステンションアームを開放します。エクステンションアームをスライドさせてご希望の長さにした後、ロッキングタブを解除させてもとに戻しエクステンションアームをロックしてください。

- ブレースを足に適用する  
**REVOLUTION 3**  
**(A) 1.** 足を伸ばし、ブレースの締結部分を前方にして足の下側にスライドさせてください (後部締結ブレース=後部の締結部)。必ずヒンジの中央が膝中央部に揃うようにします。ブレースのアームを足の中央線に揃えます。ヒンジは必ず膝関節と平行にします。

- (A) 2.** 2.54 cm キャストロックストラップ(ふくらはぎの領域上にある最小のストラップ)を当てます。ストラップを足に一回り巻き付けたあと、Dリングの中を通して先を引き出し、ダブルサイドフックに付けてください。ストラップが長過ぎる部分は切って短くしてください。

- REVOLUTION 3 フルカフ**  
**(B) 1.** Dリングのないヒンジアームを外し、もう一方のヒンジアーム側から開放してぶら下げます。足を伸ばし、ブレースの締結部分を前方にして足の下側にスライドさせてください。両カフを開いて足を包み込み、カフをご希望の長さにしたら、フックアタッチメントでカフを閉じてください。

- (B) 2.** まず、前ステップで外したヒンジアームを再装着し、ヒンジの中央が膝関節中央部に揃うようにします。次に、2.54 cm キャストロックストラップ(ふくらはぎの領域上にある最小のストラップ)を当てます。キャストロックストラップを足に一回り巻き付けたあと、Dリングの中を通して先を引き出し、ダブルサイドフックに付けてください。ストラップが長過ぎる部分は切って短くしてください。

- ストラップの適用  
ストラップを足の後ろ側にしっかりと引っ張ります(後部締結部分=ストラップを足の前側に引っ張る)。ストラップ端部を該当するDリングの中を通して入れ、ダブルサイドフックに付けてください。ストラップが長過ぎる部分は切って短くしてください。

- ストラップの長さを調整するには  
ご希望のストラップの長さを決め、ストラップが長過ぎる部分ははさみで切って短くします。ダブルサイドフックを切断部から外し、短くなったストラップに再装着します。

日本語 - ユーザーへの通知  
この装置に関連して重大な事故が発生した場合は、Breg、およびユーザーまたは患者が居住している加盟国の管轄当局に報告してください。

## 说明

- 松开所有四条绑带  
拉动每条绑带，穿过 D 形环，然后将其反转自身连接，以防缠绕。
- 固定护具  
将护具拿在侧腿，确定正确长度，将铰链与膝盖中心对齐。

- 设定小腿和大腿长度  
提起锁环，松开 (所需的顶部或底部) 延长臂。滑动延长臂至所需长度，然后释放锁环回到原位，锁定延长臂。

- 在腿上使用护具  
**REVOLUTION 3**  
**(A) 1.** 保持腿伸展，在腿下滑动护具，使其在前面闭合 (后部闭合护具=在后面闭合)。确保铰链中心与膝盖中心对齐。将护具支臂沿腿部中心线对齐。铰链应与膝关节平行。

- (A) 2.** 附加 2.54 厘米的腓肠肌绑带 (位于小腿肚上部的最小的一个绑带)。沿着大腿缠绕这个绑带并穿过D 形环固定在双面钩上，剪去多余的部分。

- REVOLUTION 3 全护带)**  
**(B) 1.** 取下没有 D 形环的铰链臂，使其从铰链臂的另一侧自由垂下。保持腿伸展，在腿下滑动护具，使其在前面闭合。打开两个护带，沿着大腿缠绕护带，将护带剪切至所需长度，用所附的钩子闭合护带。

- (B) 2.** 首先，重新连接在上一步骤中取下的铰链臂，确保铰链中心与膝关节中心对齐。然后，附加 2.54 厘米的腓肠肌绑带 (位于小腿肚上部的最小的一个绑带)。沿着大腿缠绕这个绑带并穿过D 形环固定在双面钩上，剪去多余部分。

- 使用绑带  
在大腿后部拉紧绑带 (后部闭合 = 在大腿前部拉紧绑带)。将绑带端头插入相应 D 形环固定在双面钩上，剪去多余部分。

- 要修剪表带长度  
确定所需绑带长度，然后用剪刀剪去多余部分。从剪掉的部分取下双面钩，将其重新连接到绑带缩短的长度上。

如果  
发生了与装置有关的任何严重事件，请向 Breg 以及用户和/或患者所在会员国的主管部门报告。

*Instructions Continued on Reverse Side*

*Anleitung Fortsetzung auf der Rückseiten*

*Istruzioni suite au verso*

*Istruzioni Continua sul retro*

*Instrucciones Continúa en el reverso*

命令は、裏面に続く

反面上说明 (续)